

УТВЪРДИЛ,

25.08.2017 г.

Управител:

Тодор Бележков

Gălbăovo
AES-3C Maritsa East I
Limited

ВАРИАНТНО СЪП.
Чл. 23 ал. 2 в м. 33 ПД

ДОКЛАД

В изпълнение на Заповед № PPL-045/01.06.2017 г. и изпратена покана до участник в процедура на пряко договаряне с предмет: „Доставка на резервни части за арматура “Borr & Reuther”, инспекция и ремонт на БРОУ ВН“, комисия в състав:

Председател: Милен Колев Стоянов – Старши монтьор машинен ремонт

Членове: 1. Юлиана Крумова Миронова – Специалист по законосъобразност и управление на документации /юрист/;
2. Ивелина Димитрова Гешкова – Специалист стратегическо снабдяване

се събра да разгледа, проведе преговори и определи клаузите на проекто-договор относно постъпила оферта в процедура на пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за арматура “Borr & Reuther”, инспекция и ремонт на БРОУ ВН”.

Комисията се запозна с изискванията на документацията и установи:

1. Процедурата е стартирана на основание Доклад № 42/15.05.2017 г.
2. Процедурата е открита с Решение № 81/16.05.2017 г.
3. До участника е изпратена покана с Изх. № 39/16.05.2017 г.
4. Процедурата е заведена в Регистъра по обществени поръчки под № 05242-2017-0038
5. В законоустановения срок е постъпила оферта от Borr & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH в 11:17:12 ч. на 31.05.2017 г.

Членовете на комисията подписаха декларации по чл. 51, ал. 8 от ППЗОП.

На заседанието на комисията присъства представител на Участника.

Комисията прие заседанието да протече по следния дневен ред:

1. Разглеждане на документите по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор.
2. Разглеждане на „Техническото предложение“ и „Ценовото предложение“.
3. Водене на преговори.

Оферта № 1 Borr & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH в 11:17:12 ч. на 31.05.2017 г.

Комисията отвори постъпилата оферта в електронната платформа Negometrix и установи, че офертата не съответства на изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в документацията за участие и изискванията на ЗОП. С електронно писмо от 06.06.2017 г. комисията изиска от участника да представи допълнителна информация в Единния Европейски Документ за Обществени Поръчка и да предостави в превод на български език

всички вече подадени документи.

Комисията пристъпи към разглеждане на представеното техническо предложение и документите към него и установи, че същите отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие.

Комисията разгледа Ценовото предложение на участника и изиска от него да преразгледа първоначалната цена и предложи отстъпка в общата стойност за доставка на резервни части и в единичните цени за изпълнение на услугата.

С електронни писма от 12.06.2017 г., 19.06.2017 г. и 22.06.2017 г. Участникът е предоставил изискваните по-горе документи, допълнителна информация и отстъпка от първоначалната цена. След проведените преговори в периода 05.06.2017 г. – 22.06.2017 г. с представителя на участника, подал офертата, комисията отрази постигнатите договорености в отделен протокол, приложен към настоящия доклад.

Комисията допуска до класиране участника с мотива, че отговаря на изискванията на Възложителя.

Комисията предлага на Възложителя:

1. На основание чл. 109 от Закона за обществените поръчки да издаде решение, с което да определи участника Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH за Изпълнител на обществената поръчка.

2. На основание чл. 112, ал.1 от ЗОП да сключи договор с него.

Настоящият доклад е съставен на 24.08.....2017 г.

Цялата документация по процедурата се предава на Възложителя за вземане на решение по чл. 109 от Закона за обществени поръчки.

Приложения – неразделна част от Доклада:

1. Протокол от договарянето с Участника - 1 бр.

Председател:

/Милан Стоянов /

Членове:

1.
/ Юл

Заместително св.п.

чл. 23 ал. 2 от ЗЗПД

2.

/ Ивелина Гемкова /

Заместително св.п.

чл. 23 ал. 2 от ЗЗПД

PROTOCOL

of negotiations held between AES-3C Maritza East I EOOD, Galabovo and Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH

After opening the offer on 01.06.2017, a committee of AES-3C Maritza East I EOOD, composed of:

Chairperson: Milen Kolev Stoyanov – Mechanical Maintenance Team Leader

Members: 1. Yuliana Krumova Mironova – Statutory compliance and documents specialist /lawyer/
2. Ivelina Geshkova – Strategic buyer;

and the Participant Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH, represented by Peter Laube – Managing Director, gathered for negotiations to work out the clauses of a draft contract under a direct negotiation procedure with subject: „Supply of spare parts for “Bopp & Reuther” valves as well as inspection and maintenance of HP Bypass”.

The Committee opened the preliminary offer of Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH and found out that the Proposal for public procurement order execution does not meet the requirements of the Contracting Entity.

The Participant’s preliminary offer is as follows:

1. Delivery period: pos. 1÷24 from the BoQ – 12 weeks after receipt of PO and confirmation; pos. 25÷26 from the BoQ – 22 weeks after receipt of PO and confirmation; pos. 27÷35 from the BoQ – 12 weeks after receipt of PO and confirmation.
2. Warranty period – 12 months from the date of commissioning or 18 months from the delivery date whichever occurs earlier – for Goods; 90 days after signing the Completed Works Certificate – for Services.
3. Terms of delivery – DAP Contracting Entity’s warehouse in Galabovo, incl. packaging.
4. Payment terms:
 - 30% of the total price of Goods - advance payment after presenting a guarantee for the same amount;
 - 70% of the total price of Goods - after delivery and receipt of invoice within 30 days, net;
 - 100% of the total price of Services - after signing the Completed Works Certificate and receipt of invoice within 30 days, net
5. Total price offered for supply of Goods – **293.045,86 EUR** VAT excluded, DAP Contracting entity's warehouse.
6. Unit prices offered for execution of Services – as per the BoQ dated 30.05.2017.
7. The Participant has a proposal for amendment of draft contract.

With an e-mail dated 06.06.2017 the Committee required the Participant to:

- present additional information in the European Single Procurement Document;
- present already submitted documents in Bulgarian language;
- consider the preliminary price and propose a discount of total price for delivery of Goods and of unit prices for execution of Services.

The Participant provided aforementioned documents and additional information via e-mails dated 12.06.2017, 19.06.2017 and 22.06.2017.

Following the negotiations at the period 01.06.2017 – 20.08.2017, the Parties have agreed as follows:

1. Delivery period: pos. 1÷24 from the BoQ – 12 weeks after receipt of PO and confirmation; pos. 25÷26 from the BoQ – 22 weeks after receipt of PO and confirmation; pos. 27÷35 from the BoQ – 12 weeks after receipt of PO and confirmation.
2. Warranty period – 12 months from the date of commissioning or 18 months from the delivery date whichever occurs earlier – for Goods; 90 days after signing the Completed Works

Certificate – for Services.

3. Terms of delivery – DAP Contracting Entity's warehouse in Galabovo, incl. packaging.
4. Payment terms:
 - 30% of the total price of Goods - advance payment after presenting a guarantee for the same amount;
 - 70% of the total price of Goods - after delivery and receipt of invoice within 30 days, net;
 - 100% of the total price of Services - after signing the Completed Works Certificate and receipt of invoice within 30 days, net
5. Total price offered for supply of Goods – **284.254,48 EUR (3% discount)** VAT excluded, DAP Contracting entity's warehouse.
6. Unit prices offered for execution of Services – 2 % discount from the final invoice price.
7. The Parties agreed on a list of amendments in draft contract discussed in details via e-mail correspondence.

The Parties agreed as follows:

Article 1.1 "*Delivery*" means the delivery to and unloading of Goods under this Contract on the site of the Contracting Entity or any other place designated by the Contracting Entity,

Any other place designated by the Contracting Entity - to be deleted.

Article 3.3 (a) Instead of *Accounting Act* to be written *European Union accounting standards*.

Article 3.3 (e) To be deleted.

Article 5.3 To be deleted.

Article 5.8 To be: *If the Contractor fails to confirm explicitly receipt of a Purchase Order, the purchase order shall be deemed accepted and confirmed by the Contractor on the date on which the Contracting entity has sent it.*

Article 6.9 To be deleted.

Article 6.10 Not applicable

Article 6.11 Not applicable

Article 8.1 *Without comments* to be deleted

Article 9.5 Not applicable

Article 12.4 Instead of *60 days* to be written *30 days*

Article 12.5 *Nothing in this clause shall waive the right of the Contracting Entity to terminate the contract with the Contractor* - to be deleted.

The following text to be inserted after that: *The Contractor shall remedy the identified faults, defects and/or discrepancies with regard to the provisions in the Contract entirely at its expense, subject to the limitations of liability set out below. The remedy time shall be the time period specified in the Special Conditions (Annex 1).*

Article 12.6 Instead of *instructed by the Contracting Entity* to be written *mutually agreed between the parties*

To be inserted after *If the delivered Goods do not comply with the Specification with regard to quality and that has been established and duly documented by representatives of the Contracting Entity within the guarantee period of the Goods or within the time frame specified in clause 12.4*, the following text: *and the Contractor is not able to change the Good that they comply with the quality requirements of the Specifications,*

To be inserted after *the Contracting Entity for the production and delivery of the Goods* the following: *subject to the limitations of liability set out below.*

In the cases under the preceding clause and provided that the Contracting Entity has not made a termination statement, the Contractor shall remedy the identified faults, defects and/or discrepancies with regard to the provisions in the Contract entirely at its expense. The remedy time shall be the time period specified in the Special Conditions (Annex 1). – to be deleted.

Article 12.7 To be inserted after *the above mentioned terms and conditions for delivery and acceptance of Goods* the following: *The warranty period for repaired / replaced goods is the remainder of the initial warranty period.*

Article 13.1 To be deleted

Article 13.2 To be deleted

Article 13.3 To be deleted

Article 13.4 To be deleted

Article 13.5 To be deleted

Article 13.6 To be deleted

Article 13.7 To be deleted

Article 13.8 To be deleted

Article 13.9 To be deleted

Article 13.10 To be deleted

Article 14.1 To be amended as: *If delivery is made after the date of delivery or Service completion occurs after the agreed completion date, the Contractor shall pay a penalty of 0.25% (zero point twenty five percent) for each complete week of delay or the Services completed late but max. 5% (five percent) of the price of the delayed Goods / Services without VAT. The payment of liquidated damages is the sole remedy for delayed delivery or completion of Services.*

Article 14.2 To be deleted

Article 14.3 To be deleted

Article 14.4 To be amended as: *In case of late payment, the Contracting Entity shall pay a penalty of 0.25% (zero point twenty five percent) of the value of the delayed payment for each day of delay but not more than 5% (five percent) of the value of the payment due.*

Article 18.1 To be amended as: *Subject to Article 18.3 and in view of the specific conditions of each delivery and passing the risk specified herein, ownership of Goods shall pass from the Contractor to the Contracting Entity at the time of payment by the Contracting Entity.*

Article 18.2 To be amended as: *Subject to Article 18.3 and in view of the specific conditions of delivery and passing the risk specified herein when the Contractor receives Goods from a third party, the Contractor shall ensure that ownership of the Goods is transferred to the Contracting Entity at the time of payment by the Contracting Entity.*

Article 19.1 To be inserted after *royalty-free non-exclusive* the following text: *and non-transferable.*

Article 20.4 to be inserted after item 20.3: The Contractor, however, shall not under any circumstances whatsoever be liable to the Contracting Entity in contract, tort (including negligence), strict liability, warranty, indemnity or otherwise for any (i) loss of anticipated profits or revenues, (ii) loss of use or any losses in relation to business interruption, (iii) loss of production, (iv) non-operation of other equipment, (v) cost of capital, (vi) downtime costs (vii) cost of purchased or replacement power and/or facilities, (viii) damage to environment, (ix) claims of customers of the Contracting Entity for damages or (x) indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that arises under or in connection with the contract, even if Contractor is advised in advance of the possibility of such losses or damages.

Contractor's total liability with respect to any and all claims, losses and damages arising out of any cause whatsoever (whether such cause be based in contract, tort (including negligence) strict liability, warranty or otherwise) related hereto shall in no event exceed the contract price of the Goods or Services in respect of which such cause arises.

In this context it is, however expressly clarified that nothing in this contract shall limit or exclude Contractor's liability for death or bodily injury resulting from negligence, fraud or fraudulent misrepresentation, or other liabilities which cannot be excluded by law.

Article 21.2.(a) Instead of: *for more than 7 (seven) days to be written intentionally for more than one month even after Contracting Entity has sent a warning letter in which the intention to terminate is mentioned.*;

Article 21.2 (b) Instead of *specified by the Contracting Entity* to be written *agreed between the parties.*

Article 21.2 (c) Instead of *specified by the Contracting Entity* to be written *agreed between the parties.*

Article 21.2 (d) To be added after *appendices* the following text: *and refuses to make good;*

Article 21.3 Instead of *if the Contracting Entity has given its prior written consent for incurrence of such expenses* to be written the following text: *e.g. cost for material ordered at suppliers of the Contractor and such orders cannot be terminated or cancelled.*

Appendix 1 Special Conditions

Art.3.1 to be added the following text: *The Contracting Entity shall pay the price as follows*

-30% of the whole cost- *advance payment after presenting a guarantee for the same amount;*

-70% *within 30 (thirty) days after submission of an invoice original and an acceptance certificate for each delivery signed without comments by the representative of the Contracting Entity and after meeting the requirements under Article 3.3 of the Contract.*

Art.11.6 Guarantee period

For goods - Instead of: *months after commissioning, max. months after delivery date* to be written the following:..... *twelve (12) months from the date of commissioning or eighteen (18) months from the delivery date whichever occurs earlier.*

For service - Instead of *months after signing the Completed Works Certificate.* to be written the following: *ninety (90) days after signing the Completed Works Certificate.*

Art. 14 Penalties and Sanctions – Instead of: *In case of delay in the execution of the Contract by more than 3 (three) Working Days, the Contracting Entity shall be entitled to compensation under the general procedure for actually suffered loss in excess of the penalty amount.*

For actually suffered loss in excess of the penalty amount agreed, the concerned Party may seek compensation in full by arbitration
to be written the following text: *General Conditions applicable.*

This Protocol has been drawn up in two identical counterparts, one for each Party.

For AES-3C Maritza East I EOOD:

Chairperson:
/ Milen Stoyanov /

Members: 1.
/ Yuliana Mironova /

For Bopp & Reuther:

Representative:
/ Peter Laube /



IMI BOPP & REUTHER

Bopp & Reuther
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH
Carl-Reuther-Strasse 1
D-68308 Mannheim-Waldhof / Germany

ПРОТОКОЛ

от преговори, проведени между „AES-3C Maritza East I“ ЕООД, Гълъбово и „Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH“

След отваряне на офертата на 01.06.2017, комисия на „AES-3C Maritza East I“ ЕООД, съставена от:
Председател: Милен Колев Стоянов – Началник машинен ремонт;

Членове: 1. Юлиана Крумова Миронова – Специалист по законосъобразност и управление на документации /юрист/;

2. Ивелина Димитрова Гешкова – Специалист стратегическо снабдяване и Участникът на „Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH“, представен от Питър Лаубе – Управителен Директор, се събраха да изготвят клаузите на черновата на договор за процедура пряко договаряне: „Доставка на резервни части за клапани на “Bopp & Reuther”, както и инспекция и поддръжка на Байпас ВН”.

Комисията отвори предварителната оферта на „Bopp & Reuter Sicherheits und Regelarmaturen GmbH“ и констатира, че Предложението за изпълнение на обществена поръчка не отговаря на изискванията на Възложителя.

Предварителната оферта на Участника е както следва:

1. Срок на доставка: pos. 1÷24 от Количествената сметка – 12 седмици след получаване на на Поръчката за Закупуване и потвърждение; pos. 25÷26 от Количествената сметка – 22 седмици след получаване на на Поръчката за Закупуване и потвърждение; pos. 27÷35 от Количествената сметка – 12 седмици след получаване на на Поръчката за Закупуване и потвърждение.
2. Гаранционен срок – 12 месеца от датата на пускане в експлоатация или 18 месеца от датата на доставка, което от двете се случи по-рано – за Артикули; 90 дни след подписване на Сертификат за Завършени Работи – за Услуги.
3. Условия на Доставка – Доставка на място до склада на Възложителя в Гълъбово, включително опаковане.
4. Условия на плащане:
 - 30% от общата стойност на Артикулите - авансово плащане след представяне на гаранция за същата сума;
 - 70% от общата стойност на Артикулите - след доставка и получаване на фактура в рамките на 30 дни, нетна сума;
 - 100% от общата стойност на Услугите - след подписване на Сертификат за Завършени Работи и получаване на фактура в рамките на 30 дни, нетна сума;
5. Общата стойност предложена за доставка на Артикули – **293.045,86 EUR** без ДДС, доставка на място до склада на Възложителя.
6. Единични цени, предложени за изпълнение на Услуги – според Количествена сметка от 30.05.2017.
7. Участникът има предложение за промяна на черновата на договора.

С и-мейл от 06.06.2017 Комисията изисква от Участника:

- да представи допълнителна информация в Единен Европейски Документ за Обществена Поръчка ;
- да представи вече представени документи на български език;
- да разгледа предварителната цена и да предложи отстъпка от общата цена за доставка на стоките и единичните цени за извършване на Услуги.

Участникът е осигурил гореспоменатите документи и допълнителна информация чрез и-мейли от 12.06.2017, 19.06.2017 и 22.06.2017.

След преговорите, проведени в периода 01.06.2017 – 20.08.2017, Страните се съгласиха на следното:

1. Срок на доставка: pos. 1÷24 от Количествената сметка – 12 седмици след получаване на Поръчката за Закупуване и потвърждение; pos. 25÷26 от Количествената сметка – 22 седмици след получаване на Поръчката за Закупуване и потвърждение; pos. 27÷35 от Количествената сметка – 12 седмици след получаване на на Поръчката за Закупуване и потвърждение.
2. Гаранционен срок – 12 месеца от датата на пускане в експлоатация или 18 месеца от датата на доставка, което от двете се случи по-рано – за Артикули; 90 дни след подписване на Сертификат за Завършени Работи – за Услуги.
3. Условия на Доставка – Доставка на място до склада на Възложителя в Гълъбово, включително опаковане.
4. Условия на плащане:
 - 30% от общата стойност на Артикулите - авансово плащане след представяне на гаранция за същата сума;
 - 70% от общата стойност на Артикулите - след доставка и получаване на фактура в рамките на 30 дни, нетна сума;
 - 100% от общата стойност на Услугите - след подписване на Сертификат за Завършени Работи и получаване на фактура в рамките на 30 дни, нетна сума;
5. Общата стойност предложена за доставка на Артикули – **284.254,48 EUR (3% отстъпка)** без ДДС, доставка на място до склада на Възложителя.
6. Единични цени, предложени за изпълнение на Услуги – 2 % отстъпка от окончателната цена на фактурата.
7. Страните се споразумяха за следните промени в черновата на договора, подробно обсъдени чрез електронна кореспонденция:

Член 1.1 „Доставка“ означава доставката до и разтоварването на Артикули по този Договор на обекта на Възложителя или на всяко друго място посочено от Възложителя,“ или на всяко друго място посочено от Възложителя - да се изтрие.

Член 3.3 (а) Вместо Закон за Счетоводството да бъде написано Счетоводни стандарти на Европейския Съюз.

Член 3.3 (е) Да се изтрие.

Член 5.3 Да се изтрие.

Член 5.8 Да бъде: Ако Изпълнителят не успее да потвърди изрично получаването на Поръчка за Закупуване, следва да се приеме, че поръчката за закупуване е приета и потвърдена от Изпълнителя на датата, на която я е изпратил Възложителя.

Член 6.9 Да се изтрие.

Член 6.10 Неприложимо.

Член 6.11 Неприложимо

Член 8.1 Да се изтрие без коментари.

Член 9.5 Неприложимо.

Член 12.4 Вместо 60 дни да се напише 30 дни.

Член 12.5 Нищо в тази клауза следва да не освобождава Възложителя от правото му да прекрати договора с Изпълнителя – да се изтрие.

Следният текст да се постави след това: Изпълнителят ще отстрани идентифицираните дефекти, дефекти и / или несъответствия по отношение на разпоредбите в договора изцяло за своя сметка, при спазване на посочените по-долу ограничения на отговорността (Аппех 1).

Член 12.6 Вместо инструктиран от Възложителя да бъде написано по взаимно съгласие между страните.

Да бъде поставено след Ако доставените Артикули не отговарят на Спецификацията по отношение на качество и това е установено и надлежно документирано от представители на Възложителя в рамките на гаранционния срок на артикулите или срока определен в клауза 12.4, следния текст: и Изпълнителят не може да приведе в съответствие качеството на артикула с изискванията на Спецификацията,

Да се постави след Възложителят за производството и доставката на Артикулите следното: при спазване на посочените по-долу ограничения на отговорността

В случаите на предходната клауза и в случай, че Възложителят не е направил изявление за прекратяване, Изпълнителят следва да отстрани идентифицираните дефекти, дефекти и / или

несъответствия по отношение на разпоредбите в договора изцяло за своя сметка. Сроктът за отстраняване следва да бъде времеви период, определен в Специални Условия (Анекс I). – да се изтрие.

Член 12.7 Да се постави след гореспоменатите срокове и условия за доставка и приемане на Артикули следното: Гаранционният период за ремонтирани/подменени артикули е остатъкът от първоначалния гаранционен период.

Член 13.1 Да се изтрие.

Член 13.2 Да се изтрие.

Член 13.3 Да се изтрие.

Член 13.4 Да се изтрие.

Член 13.5 Да се изтрие.

Член 13.6 Да се изтрие.

Член 13.7 Да се изтрие.

Член 13.8 Да се изтрие.

Член 13.9 Да се изтрие.

Член 13.10 Да се изтрие.

Член 14.1 Да бъде променено, както следва: Ако доставката се извърши след срока на доставката или Извършването на услугите се състои след съгласуваната дата на извършване, Изпълнителят следва да плати неустойка от 0,25% (нула цяло двадесет и пет процента) за всяка пълна седмица от закъснението или услугите, извършени късно, но макс. 5% (пет процента) от цената на забавените Артикули / Услуги без ДДС. Изплащането на обезщетение за вреди е единственото средство за забавяне на доставката или завършването на Услугите

Член 14.2 Да се изтрие.

Член 14.3 Да се изтрие.

Член 14.4 Да бъде променено, както следва: В случай на забавено плащане, Възложителят заплаща неустойка от 0,25 % (нула цяло двадесет и пет процента) от стойността на забавеното плащане за всеки ден от закъснението, но не повече от 5% (пет процента) от стойността на дължимото плащане.

Член 18.1 Да бъде променено, както следва: Съгласно член 18.3 и с оглед на специфичните условия за всяка доставка и прехвърляне на посочения тук риск, собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя към Възложителя по време на плащането от Възложителя

Член 18.2 Да бъде променено, както следва: Съгласно член 18.3 и с оглед на специфичните условия за всяка доставка и прехвърляне на посочения тук риск, когато Изпълнителят получава Стоки от трета страна, Изпълнителят гарантира че собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя към Възложителя по време на плащането от Възложителя.

Член 19.1 Да бъде поставен след безвъзмезден неизключителен следния текст: и непрехвърляем.

Член 20.4 да се постави след точка 20.3: Изпълнителят обаче при никакви обстоятелства не носи отговорност пред Възложителя по договор, нередовност (включително небрежност), стриктна отговорност, гаранция, обезщетение или по друг начин за: (i) загуба на очаквани печалби или приходи; (ii) загуба или всякакви други загуби във връзка с прекъсване на бизнеса, (Iii) загуба на продукция, (iv) неизползване на друго оборудване, (v) разходи за капитал, (vi) разходи за престой (vii) разходи за закупена или заместваща мощност и / или съоръжения, (viii) поражение върху околната среда, (ix) искове на клиенти на Възложителя за вреди, или (x) косвени, случайни, специални, наказателни или последващи щети, възникнали във или във връзка с договора, дори и ако Изпълнителят е уведомен предварително за възможността за такива загуби или щети.

Цялата отговорност на Изпълнителя по отношение на всички искове, загуби и щети, произтичащи от каквато и да е причина (независимо дали тази причина се основава на договор, нередовност (включително небрежност), свързана с нея, стриктна отговорност, гаранция или по друг начин) следва при никакви обстоятелства да не превиши договорната цена на Артикулите или Услугите, по отношение на които възниква такава причина.

В този контекст изрично е изяснено, че нищо в този договор не ограничава или изключва отговорността на Изпълнителя за смърт или телесна повреда в резултат на небрежност, измама или измамно представяне или други задължения, които не могат да бъдат изключени от закона.

Член 21.2.(а) Вместо: за повече от 7 (седем) дни да бъде написано умишлено за повече от един месец дори и след като Възложителят е изпратил предупредително писмо, в което намерението за прекратяване е споменато.

Член 21.2 (b) Вместо определено от Възложителя да бъде написано съгласувано между страните.

Член 21.2 (c) Вместо определено от Възложителя да бъде написано съгласувано между страните.

Член 21.2 (d) Да се добави след приложения следния текст: и откаже да направи добро;

Член 21.3 Вместо ако Възложителят е дал предварително своето писмено съгласие за възникването на такива разходи да се напише следния текст: например, разход за материал, поръчан при доставчици на Изпълнителя и такива поръчки не могат да бъдат прекратени или отказани.

Приложение 1 Специални условия

Чл.3.1 да се добави следния текст: Възложителят трябва да плати цените, както следва
-30% от цлати стойност - авансово плащане след представяне на гаранция за същата сума;

-70% в рамките на 30 (тридесет) дни след представяне на фактура оригинал и сертификат за приемане за всяка доставка, подписан без коментар от представител на Възложителя и след изпълнение на изискванията в Член 3.3 от Договора.

Чл.11.6 Гаранционен срок

За доставки - Вместо: месеца след пускане в експлоатация, макс. месеца след датата на доставка да се напише следното:..... дванадесет (12) месеца от датата на пускане в експлоатация или осемнадесет (18) месеца от датата на доставка, което от двете се състои по-рано.

За услуги - Вместо месеца след подписване на Сертификат за Завършени Работи. Да се напише следното: деветдесет (90) дни след подписване на Сертификат за Завършени Работи.

Чл. 14 Наказания и Санкции - Вместо: В случай на забавяне на изпълнението на Договора с повече от 3 (три) Работни Дни, Възложителят има право на компенсация според общата процедура за реално претърпени щети над наказателната сума.

За реално понесени щети над съгласуваната наказателна сума, засегнатата Страна може да потърси пълна компенсация чрез арбитраж.

Да се напише следния текст: приложими Общи Условия.

Този Протокол е изготвен в два идентични екземпляра, по един за всяка Страна.

За „AES-3C Maritza East I“ EOOD:

За „Bopp & Reuther“:

Председател:
/ Милен Стоянов /

Представител:
/ Ингър Лаубе /

Членове: 1.
/Юлиана Миронова/

2.
/Ливелина Генкова/

Ингър Лаубе/
BOPP & REUTHER
Bopp & Reuther
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH
Carl-Reuther-Strasse 1
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany